



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 24 novembre 1999

Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour les

mardi 7 et mercredi 8 décembre 1999
à 17 h et 20 h 30

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie du conseil de la Fondation d'habitations à loyers modérés de la Ville de Genève en remplacement de M. Guy Jousson, démissionnaire (Statuts de la fondation, art. 8) (RCM, art. 131, lettre B).

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

4. M-3*** Motion de MM. André Kaplun, Pierre de Freudenreich, Jean-Luc Persoz et Bernard Lescaze: "Halle N° 6 de Palexpo".
5. M-6*** Motion de MM. Jean-Pierre Lyon, René Grand, Roger Deneys, Gérard Deshusses, Jacques Mino et Mme Marie Vanek: "Les barbelés militaires: ça suffit!"
6. M-7*** Motion de MM. Gérard Deshusses, Jean-Pascal Perler, Christian Zaugg et Alain Georges Sandoz: "Chemins piétonniers à Champel".
7. M-8*** Motion de M. Alain Marquet: "Accès pour tous au pont de la Machine".
8. M-9*** Motion de Mmes Catherine Hämmerli-Lang et Nicole Bobillier: "Escaliers et chemin au parc Bertrand".
9. M-10*** Motion de Mmes Monique Guignard, Marie Vanek et M. François Sottas: "Sécurité de nos enfants à proximité de l'école des Franchises".
10. M-13*** Motion de MM. Jean-Pierre Lyon et Souhail Mouhanna: "Pour un projet de préretraite pour le personnel de la Ville".
11. M-14*** Motion de MM. Jean-Pierre Lyon et Souhail Mouhanna: "Non aux salaires bloqués - Oui à des négociations avec les représentants du personnel pour d'autres solutions".
12. M-16*** Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux, Guy Dossan et Robert Pattaroni: "Pour des élections aux diverses commissions extraparlimentaires, conseils d'administration et conseils de fondation au système majoritaire corrigé par l'introduction d'une référence au système proportionnel".
13. M-17*** Motion de M. Roman Juon, Mme Sandrine Salerno et M. Gérard Deshusses: "Non aux marronniers sans marrons".

14. I-1*** Interpellation de M. Pierre Maudet: "Agenda 21".
15. I-2*** Interpellation de MM. Mark Muller et François Henry: "Publication du discours de législature 1999-2003 du Conseil administratif: gaspillage des deniers publics".
16. I-3*** Interpellation de M. Roman Juon: "Plantons un arbre en l'honneur de la présidente de la Confédération, Ruth Dreifuss".
17. I-4*** Interpellation de M. Roman Juon: "Non, non et non au parcage abusif des voitures de la gendarmerie devant le poste du Bourg-de-Four".

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

18. PR-26 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 915 000 francs destiné à la promotion de la récupération des déchets ménagers organiques, dont à déduire une participation de 300 000 francs de l'Etat de Genève, soit un montant net à la charge de la Ville de Genève de 1 654 000 francs.
19. PR-27 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers comptes d'acquisitions terminés, sans demande de crédit complémentaire.
20. PR-28 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 988 305 francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes d'information prévus dans le plan informatique quadriennal 1999 (PIQ).
21. PR-30 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 530 000 francs destiné au renouvellement/acquisition de mobilier, machines de bureau et équipement de nettoyage pour les services de l'administration municipale – Tranche 2000.

RAPPORTS DES COMMISSIONS

22. M-269 A* Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la motion de Mmes Véronique Pürro et Christiane Olivier, renvoyée en commission le 15 octobre 1997, intitulée: «Gardien(ne)s d'immeubles en Ville de Genève».
Rapporteur : Mme Barbara CRAMER.
23. PR-410 A* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 9 437 500 francs destiné à assurer l'entretien courant de diverses voies publiques et ouvrages d'art.
Rapporteur : Mme Alice ECUVILLON.
24. PR-444 A* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 503 000 francs destiné à des travaux de rénovation et d'adaptation aux normes des installations techniques dans divers bâtiments publics et écoles.
Rapporteur : M. Alain DUPRAZ.
25. PR-445 A* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner:
– la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 6 100 000 francs destiné à l'aménagement du domaine public aux abords de la couverture des voies CFF de Saint-Jean, sur le tronçon compris entre les ponts des Délices et de l'avenue d'Aire;
- PR-452 A* – la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 850 000 francs destiné à l'aménagement de surface du dernier tronçon de la couverture des voies CFF à Saint-Jean, compris entre les ponts De-Gallatin et d'Aire, parcelles 3589 feuille 37, 3590 feuille 38, 3591 feuille 39 et 3592 feuille 41 de la commune de Genève, section Petit-Saconnex.
Rapporteur : M. Guy SAVARY.
26. Rapport de la commission des finances chargée d'examiner:

- PR-2 A – la proposition du Conseil administratif en vue de rétablir la subvention prévue au projet de budget 1999 pour soutenir le Centre d'accueil - Genève internationale.
- PR-3 A – la proposition du Conseil administratif en vue de rétablir la subvention prévue au projet de budget 1999 pour soutenir le Club suisse de la presse.
Rapporteur : M. Sami KANAAN.
27. P-4 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: "Deux postes de travail pour la Maison de quartier du Petit-Saconnex".
Rapporteur : Mme Marianne HUSSER.
28. PA-311 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner le projet d'arrêté de Mmes Marie-France Spielmann, Anne-Marie Bisetti, Hélène Ecuyer, Marie Vanek, MM. Didier Burkhardt, Alain Comte, Hubert Launay, Bernard Paillard, François Sottas et Marco Spagnoli, renvoyé en commission le 2 décembre 1997, intitulé: «Pour une municipalisation des contrats de culture».
Rapporteur : Mme Nicole BOBILLIER.
29. PR-403 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner:
– la résolution du Conseil administratif en vue de soutenir le maintien de Vacheron Constantin SA en ville de Genève;
M-351 A – la motion de Mmes Marie-France Spielmann, Isabelle Brunier, MM. Pascal Holenweg, Bernard Paillard, Guy Valance, Marco Ziegler, Roman Juon, Pierre Losio, Alain Marquet, Jean-Pierre Lyon et Jean-Pascal Perler, renvoyée en commission le 13 octobre 1998, intitulée: «Halles de l'île, espace public».
Rapporteur : Mme Anne-Marie BISETTI.
30. M-351 A Rapport de la commission des beaux-arts chargée d'examiner la motion de Mmes Marie-France Spielmann, Isabelle Brunier, MM. Pascal Holenweg, Bernard Paillard, Guy Valance, Marco Ziegler, Roman Juon, Pierre Losio, Alain Marquet, Jean-Pierre Lyon et Jean-Pascal Perler, renvoyée en commission le 13 octobre 1998, intitulée: «Halles de l'île, espace public».
Rapporteur : Mme Renate CORNU.
31. M-373 A Rapport de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner la motion de M. Roger Deneys et Mme Isabelle Brunier, renvoyée en commission le 17 mars 1999, intitulée: "Sport et dopage: pour une politique de prévention en Ville de Genève".
Rapporteur : M. Pierre MAUDET.
32. PR-400 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 5 315 500 francs destiné à la réalisation d'aménagements d'espaces publics.
Rapporteur : Mme Linda de COULON.
33. PR-470 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 920 000 francs destiné à la reconstruction complète de la superstructure de la chaussée et des trottoirs et à la construction d'un collecteur à régime séparatif eaux usées/eaux pluviales à la rue des Alpes, sur le tronçon compris entre le quai du Mont-Blanc et la rue de Berne, dont à déduire une participation de 375 000 francs de l'Etat de Genève, soit un montant net à la charge de la Ville de Genève de 4 545 000 francs.
Rapporteur : M. Guy DOSSAN.
34. M-338 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la motion de MM. Philip Grant, Roger Deneys, René Grand, Didier Bonny, Didier Burkhardt, Bernard Paillard et Alain Marquet, renvoyée en commission le 29 septembre 1998, intitulée: «Pour soutenir la diversité de la presse».
Rapporteur : M. Jean-Pascal PERLER.

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

35. M-133* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Gilbert Mouron, acceptée par le Conseil

municipal le 17 janvier 1996, intitulée: «Situation et fonctionnement des fonds spéciaux de la Ville de Genève».

36. I-806* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Sami Kanaan, développée le 19 mai 1999, intitulée: "Procter & Gamble".
37. QE-2* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Pascal Perler, du 29 juin 1999, intitulée: "Remplacement de machines à laver?"
38. P-92* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 15 juin 1999, sur la pétition intitulée: "Pour le maintien du Café Au Fribourgeois".
39. QE-97* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 20 avril 1999, intitulée: "Pour quand une piste cyclable sur le quai du Mont-Blanc?"
40. M-196 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Marie Vanek, MM. Didier Burkhardt, René Grand et Ueli Leuenberger, acceptée par le Conseil municipal le 15 mai 1996, intitulée: «Liste des immeubles et appartements vides de la Ville de Genève».

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

41. M-19** Motion de M. Alain Marquet: "Récupération du papier dans les écoles de la Ville".
42. M-20** Motion de MM. Pierre Losio et Alain Comte: "Des toilettes pour tous... et toutes!"
43. M-21** Motion de MM. Olivier Coste et Pierre Maudet: "Feu vert pour des carrefours sans nuisances sonores nocturnes".
44. M-22** Motion de MM. Alain Fischer, Roman Juon, Jean-Charles Lathion, Jean-Pascal Perler, Mmes Marie-France Spielmann et Isabel Nerny: "Où sont les clés des zones piétonnes?"
45. M-23** Motion de Mme Michèle Künzler, MM. Alain Marquet et Roger Deneys: "Contrats de mobilité avec une entreprise d'auto-partage".
46. M-25** Motion de MM. Alain Marquet, Roman Juon, Mmes Marie-France Spielmann et Isabel Nerny: "Mise en place de bornes rétractables".
47. I-5** Interpellation de M. Guy Savary: "Débaras sauvages en ville de Genève".
48. I-6** Interpellation de M. François Sottas: "Parking "gratuit" au centre-ville?"
49. I-7** Interpellation de M. François Sottas: "Parcage sauvage sur les pistes cyclables devant la gare des Eaux-Vives".
50. I-8** Interpellation de M. Roman Juon: "Le minibus de la Vieille-Ville et le petit train sont-ils complémentaires?"
51. PA-1* Projet d'arrêté de MM. Jean-Marie Hainaut et Pierre Reichenbach: "Modification du règlement du Conseil municipal concernant l'urgence".
52. M-27* Motion de MM. Pierre Maudet, Mark Muller et Alain Fischer: "Graffiti: halte au laisser-faire!"
53. M-28* Motion de MM. Pierre Maudet, Robert Pattaroni et Gérard Deshusses: "Arborisation temporaire du pont du Mont-Blanc".
54. M-29* Motion de MM. Alain Marquet et Roger Deneys: "Des déplacements municipaux alternatifs".
55. M-30* Motion de Mmes Monica Huber Fontaine, Marianne Husser, Vanessa Ischi, Michèle Künzler, Christina Matthey, MM. Roberto Broggin, Pierre Losio, Alain Marquet, Jean-Pascal Perler et Damien Sidler: "Squares Pradier et Chantepoulet".

56. M-31* Motion de MM. François Harmann, Philippe Cottier, René Grand, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Isabel Nerny, Marianne Husser et Liliane Johner: "Soutien à l'avenir de la villa Dutoit".
57. M-32* Motion de Mme Virginie Keller Lopez et M. Sami Kanaan: "Rendons la place Pré-l'Evêque à la population".
58. M-33* Motion de Mmes Diana de la Rosa, Monica Huber Fontaine, Virginie Keller Lopez, Michèle Künzler, Marie Vanek, MM. Olivier Coste, Roger Deneys, Guy Jousson, Alain Marquet, Pierre Maudet, Jacques Mino, Jean-Pascal Perler, Jean-Charles Rielle et Daniel Sormanni: "Pour une aide financière aux parents qui ont un mandat politique municipal et des enfants à charge".
59. M-34* Motion de MM. Jean-Pierre Lyon, Roger Deneys, Christian Zaugg et Mme Monique Guignard: "Nouvelle législature: adaptation des jetons de présence du Conseil municipal de la Ville de Genève".
60. M-35* Motion de M. Roman Juon: "Pour que les Halles de l'Île deviennent un lieu public de débats et d'expositions des projets de la Ville de Genève".
61. M-36* Motion de M. Roman Juon: "Osez les gabarits".
62. M-37* Motion de MM. Michel Ducret et Bernard Lescaze: "Agrandissons le parc des Eaux-Vives".
63. R-5* Résolution de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alice Ecuivillon, Alexandra Rys, MM. Didier Bonny, Philippe Cottier, Jean-Charles Lathion, Guy Mettan, Robert Pattaroni et Guy Savary: "L'insupportable poids du silence politique au sujet des femmes afghanes".
64. R-6* Résolution de Mmes Monica Huber Fontaine, Marianne Husser, Vanessa Ischi, Michèle Künzler, Christina Matthey, MM. Roberto Broggin, Jean-Pascal Perler et Damien Sidler: "Cannabis: arrêtons cette hypocrisie!"
65. I-9* Interpellation de M. Guy Mettan: "Sirènes des ambulances et des voitures des pompiers et de la police la nuit".
66. M-39 Motion de Mmes Liliane Johner, Sandrine Salerno, MM. Jacques François, Jacques Mino et Guy Savary: "Hommage à un défenseur émérite des droits de l'homme".
67. M-40 Motion de Mmes Marie Vanek, Virginie Keller Lopez, MM. Roberto Broggin et François Sottas: "Restitution des places publiques à leur vocation initiale".
68. M-41 Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Sandrine Salerno, Marie-France Spielmann, MM. Olivier Coste, Jacques François, Alain Marquet, Pierre Maudet, Jacques Mino et Robert Pattaroni: "Une autre vision de la Genève internationale: reconnaissance des ONG et de leurs délégués".
69. I-10 Interpellation de M. Daniel Sormanni: "Concierges des écoles, curieuse augmentation des loyers?"
70. I-11 Interpellation de M. Roman Juon: "Parcours fléché pour les visiteurs de Genève ville, capitale du canton de Genève".
71. I-12 Interpellation de M. Roman Juon: "Acharnement de la Ville de Genève contre les rollers et skateurs".
72. **Pétitions**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

73. **Propositions des conseillers municipaux**

74. **Interpellations**

75.

Questions

La Présidente
Alice Ecuillon

- * Objets reportés des précédentes séances.
- ** Objets reportés deux fois.
- *** Objets reportés trois fois.